

Stornellatrice [stor.nel.la.'tri:.tʃe] (The singer of the *Stornello*¹)

Verses one and two by *Carlo Zangarini* (1874-1943); verses three and four by *Alberto Donini* (1887-?)
Set by *Ottorino Respighi* (1879-1936), P. 69

Che mi giova cantar: "Fior di betulla:
[ke mi 'dʒo:.va kan.'ta:r fjo:r di be.'tul.la]
What to-me is-the-use to-sing: "Flower of silver-birch:
(*What is the use of singing: "Flower of silver birch:*)

Vorrei tu fossi il sole ed io la stella,
[vor.'rɛ:i tu 'fos.si il 'so:. led i:o la 'stel.la]
I-wish you were the sun and I the star/(moon),
(*I wish you were the sun and I the moon,*)

E andar pel cielo e non pensare a nulla!"
Quando poi l'eco mi risponde: nulla?

Che mi vale cantar: "Fiore dei fiori:
Tu sei l'amore mio d'oggi e di ieri:
Tu sei l'amore mio che mai non muori!"
Quando poi l'eco mi risponde: muori?

Che mi giova cantar: "Fior di frumento,
Tu sei la mia ricchezza ed il mio vanto,
Tu sei la mia speranza ed il mio tormento!"
Quando poi l'eco mi risponde: mento?

Che mi giova cantar: "Fior de' ghiacciai,
Si spegnerà nel gel la fiamma mia,
E tanto t'odierò quanto t'amai!"
Quando poi l'eco mi risponde: mai?

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

